

Infobrief Bilinguale Züge

November 2019



Sehr geehrte Frau Schulleiterin, sehr geehrter Herr Schulleiter,
liebe Kolleginnen und Kollegen,

der Arbeitskreis „Bilingualer Sachfachunterricht an der Realschule“ tagt sechsmal im Schuljahr am ISB, erarbeitet Begleitmaterialien und bietet zur fachlichen Weiterbildung *eSessions* sowie eine jährliche Fachtagung an. Mit unserem Infobrief informieren wir in regelmäßigen Abständen über Aktuelles rund um das Thema „Bilingualer Sachfachunterricht“.

Jörg Stierhof (Geschichte, Portal) und Sitki Özdemir (Geographie, Portal), die beide den Arbeitskreis verlassen, danken wir herzlich für ihre bereichernde Arbeit. Unsere neuen Mitglieder Cornelia Legath (Geschichte), Simone Hutter (Geschichte) und Tanya Fisher-Lehmann (IT, Portal) begrüßen wir und freuen uns auf die Zusammenarbeit.

LehrplanPLUS

Momentan erstellt der Arbeitskreis am ISB zu Ihrer Unterstützung illustrierende Aufgaben sowie aktualisierte Materiallisten – passend zu LehrplanPLUS. Im Anhang dieser Ausgabe finden Sie die Materiallisten für Jahrgangsstufe 7 in den Fächern Geschichte, Geographie und Biologie. Die Listen erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit, sie sollen vielmehr über die Jahre als kollektive Sammlung wachsen. Sie sind so gestaltet, dass sie individuell ergänzt und als Grundlage für Ihre eigene Unterrichtsvorbereitung verwendet werden können.

Wenn Sie inspirierende Unterrichtselemente, Stundenentwürfe oder Literaturempfehlungen zum bilingualen Unterricht (oder auch zum Vorbereitungskurs) beitragen wollen, freuen wir uns über Nachricht unter ariane.sailer@isb.bayern.de.

Rückblick Fachtagung 2019

Die diesjährige **Fachtagung „Bilinguale Züge an bayerischen Realschulen“** fand am **22. Juli 2019** an der **Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg** in Kooperation mit dem Lehrstuhl für Fremdsprachendidaktik mit Schwerpunkt Didaktik des Englischen unter Leitung von Prof. Dr. Thorsten Piske statt. Nachdem LehrplanPLUS im dritten Jahr nach seiner Implementierung nun auch für die bilingualen Züge in Kraft tritt (Jahrgangsstufe 7), lag in Nürnberg der Fokus auf der Umsetzung von LehrplanPLUS im bilingualen Sachfachunterricht.

Prof. Thorsten Piske stellte in seinem Vortrag zur Kontinuität des bilingualen Unterrichts in Bayern Unterrichtsbeispiele sowie Konzepte zum Übergang zwischen den Schularten vor. In themenbezogenen Vorträgen und Workshops wurden anschließend Methoden schüleraktivierenden Unterrichts gezeigt. Mit „Marktplatz – Material – Meinungen“ standen Vernetzung und fachlicher Austausch auf dem Programm. Ebenso gab es die Möglichkeit, Workshops zu LehrplanPLUS 7 in Geschichte, Geographie, Biologie, Kunst, IT /MINT und BwR/WR zu besuchen. Herzlichen Dank an alle beteiligten Lehrkräfte, ebenso an Prof. Piske und sein Team für die Gastfreundschaft und die hervorragende Zusammenarbeit.

Die Fachtagung 2020 wird in der letzten Schulwoche vor den Sommerferien wieder an der FAU Nürnberg stattfinden. Der genaue Termin wird noch bekannt gegeben.

eSessions

Auch diesen Herbst wurden wieder eSessions zum bilingualen Unterricht abgehalten. Sollten Sie Wünsche oder Fortbildungsbedarf zu bilingualen Themen haben, so teilen Sie uns dies bitte mit (Kontakt siehe unten). Mit den eSessions der ALP Dillingen steht uns ein flexibles Fortbildungsformat zur Verfügung. **Anmeldung über FIBS.**



Frag den Bili-Guru - Tipps und Tricks im Bili-Alltag

Warum ist es wichtig, dass die Lehrkraft möglichst durchgängig einsprachig Englisch unterrichtet?

Bili-Guru: Wenn die Lehrkraft immer zuerst die englische und anschließend die deutsche Erklärung für einen Sachverhalt angibt, dann tendieren die Schülerinnen und Schüler dazu, den englischsprachigen Ausführungen weniger Aufmerksamkeit zu schenken und die deutsche Erklärung abzuwarten. Dieser Effekt wird durch konsequente Einsprachigkeit von Seiten der Lehrkraft vermieden. Bei Fachbegriffen ist es allerdings sinnvoll, diese in beiden Sprachen zu vermitteln – Beispiele: *Enlightenment* - Aufklärung (Geschichte) / *Tropic of Cancer* - nördlicher Wendekreis (Geographie).

Kontakt

Bei Fragen zu einzelnen Fächern wenden Sie sich bitte direkt an den Arbeitskreis:

- Carola Gruner-Basel, M.A. (Geschichte) carola.gruner-basel@realschule-koesching.de
- Johanne Idelberger (Biologie) idelberger@RSWM.de
- Jochen Zrenner (Geographie) zj@steigerwaldschule-rsebrach.de
- Simone Hutter (Geschichte) hutters@rs-gauting.de
- Cornelia Legath (Geschichte) conny.legath@gmx.de
- Tanya Fisher-Lehmann (IT) fis@realschule-hoechstadt.de

Bei allgemeinen Fragen, oder wenn Sie die Einführung eines bilingualen Zuges planen, wenden Sie sich bitte an ariane.sailer@isb.bayern.de.

Mit freundlichen Grüßen



Ariane Sailer IR

Leiterin des Arbeitskreises „Bilingualer Sachfachunterricht an der Realschule“